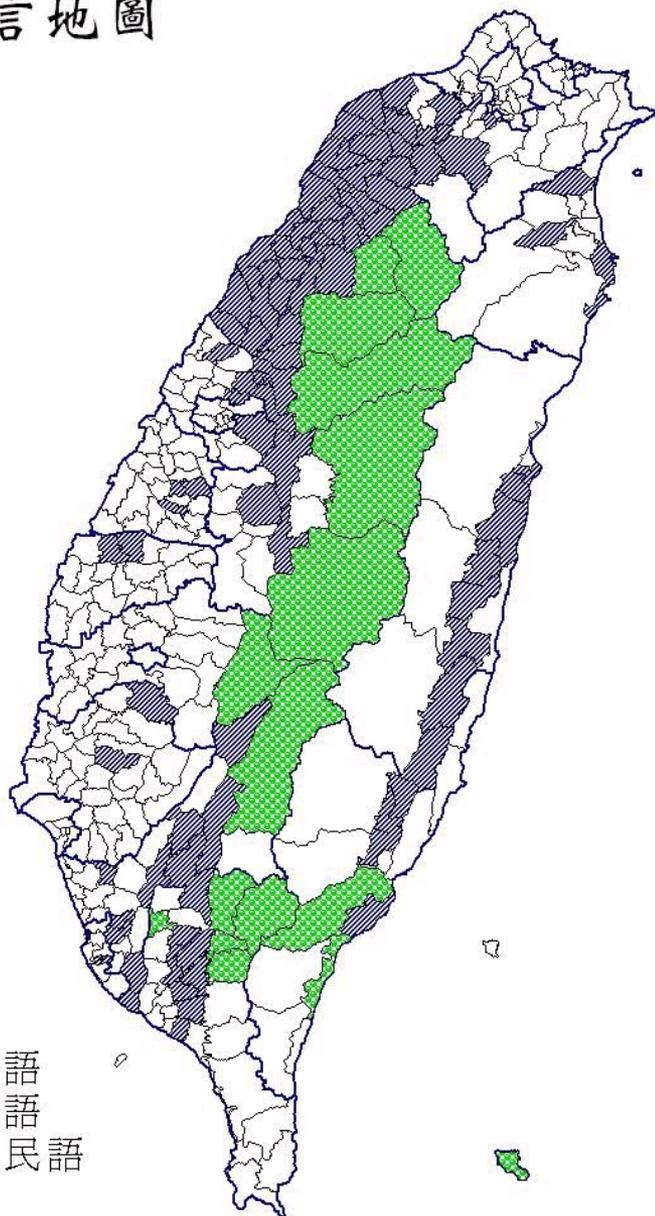


# 客家語拼音教學

# 客家語拼音教學

張美容

# 台灣語言地圖



河洛語  
客家語  
原住民語

**四縣**:指廣東省的平遠, 蕉嶺, 五華(舊稱常樂)及興寧等四個縣的客家人, 這四個縣古時都劃歸嘉應州, 府治設在梅縣, 因此應該稱為五縣才對。在台灣, 四縣客家話主要分佈在北部的苗栗及南部的高雄及屏東地區。

**海陸**:指廣東沿海一帶的陸豐及海豐等地區的客家人所講的客家話, 台灣主要分佈在桃園及新竹等地區。

**大埔**:指自廣東的大埔縣境的客家人所講的客家話, 主要分佈在台東縣境內的東勢、中寮及新社等地區。

**饒平**:台灣饒平客家後裔, 據各家族譜記載, 原鄉都是廣東省潮州府饒平縣。

**詔安**:指來自福建西部之詔安及秀篆等地區客家人所講的客家話, 主要分佈在嘉義、雲林、彰化境內。目前還有雲林的二崙及崙背等地區的客家人還會講客家話。

-p    -t    -k    **客語音節結構圖**

聲 調 ✖			
聲 母	韻 母		
	韻頭 (介音)	韻 腹 ✖ (主要元音)	韻 尾 (元音、輔音)
	i	i    ii    u	-i    -u
u	e                    o	-m    -n    -ng	
	a	-p    -t    -k	

## 韻尾（元音、輔音）

- ▲ 有的字音沒有韻頭，有的沒有韻尾，但是不能沒有韻腹，所以韻腹是韻母中最重要的部分。
- ▲ 客家語中沒有撮口韻母ㄨ。
- ▲ 有的字音沒有韻頭，有的沒有韻尾，但是不能沒有韻腹，所以韻腹又是韻母中最重要的部分。
- ▲ 客家語中沒有撮口韻母ㄨ。

# 客語語音結構

聲母	韻母			例字
	韻頭	韻腹	韻尾	
		<u>m</u>		毋
		o	i	愛
	u	a		哇
m		ó		毛
m	i	á		摸
m	i	<u>a</u>	ng	名

# 聲母符號對照表

符號 注音	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄎ	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄌ	ㄍ
客語 拼音	<b>b</b>	<b>p</b>	<b>m</b>	<b>f</b>	<b>v</b>	<b>d</b>	<b>t</b>	<b>n</b>	<b>l</b>	<b>g</b>
例字	巴	婆	馬	花	禾	打	桃	拿	來	哥
音標	ba	po	ma	fa	vo	da	to	na	loi	go

符號 注音	ㄅ	ㄎ	ㄏ	ㄗ	ㄘ	ㄙ	ㄗ	ㄔ	ㄕ	ㄉ
客語 拼音	<b>k</b>	<b>ng</b>	<b>h</b>	<b>z</b>	<b>c</b>	<b>s</b>	<b>zh</b>	<b>ch</b>	<b>sh</b>	<b>rh</b>
例字	騎	鵝	下	做	坐	西	遮	車	書	野
音標	ki	ngo	ha	zo	co	si	zha	cha	shu	rha

# 聲母系統 聲母系統

▲ 聲母是字音開頭有辨義作用的輔音。

如: ba pa ma fa

▲ 聲母是一種輔音,本身不能單獨構成聲音,必須借助韻母,才能讓人聽得清楚。

▲ 一個字音的開頭沒有輔音,而是只有元音,或以元音開頭,稱為零聲母。

如: 安(an) 盎(ang) 愛(ai) 阿(a)

1. rh(日) 之有無:苗栗及南四縣無, 其他如

★ 海陸、東勢、饒平、詔安等都有。  
客語的聲母共有21個(含零聲母); 四縣腔沒有

2. 四縣的 p、t、m, 在海陸分化為 p、t、m  
zh-、ch-、sh-、rh-, 只有17個。  
及 ɕ、ɲ、ɣ 兩組。

★ 各地聲母最大的差異在於:

★ ɰ、ɤ、ɥ、三個顎化音, 是由 p、t、m 顎化  
而來所以他們的發音部位很類似。  
1. rh(日) 之有無:苗栗及南四縣無, 其他如  
海陸、東勢、饒平、詔安等都有。

2. 四縣的 p、t、m, 在海陸分化為 p、t、m  
及 ɕ、ɲ、ɣ 兩組。

★ ɰ、ɤ、ɥ、三個顎化音, , 是由 p、t、m 顎化  
而來所以他們的發音部位很類似。

# 韻母系統 韻母系統

## 客語韻母的種類

1. 舒聲韻母: 開尾韻母(陰聲韻母)— a、e、i、o、u、ii。  
鼻音尾韻(陽聲韻母)— m、n、ng。
2. 入聲韻母: 以p、t、k三個塞音為韻尾的韻母。
3. 成音節鼻音: 客家話裡有三個輔音可以單獨發音的, 稱為成音節輔音, 有:  
m--母 (母)    n--你 (四縣腔)    ng--吳、魚、五

ii

# 客語通用拼音—韻母

## 單元音

★ 代表新竹腔

注音 符號	ㄚ	ㄛ	ㄝ	ㄛ	ㄨ	ㄛ	□
客語 拼音	a	e	i	o	u	★er	ii
例字	茶	洗	皮	老	布	仔	字
音標	ca	se	pi	lo	bu	er	sii

# 母音: a e i o u

- a i a i ai ai ai
- a u a u au au au
- e u e u eu eu eu
- i a i a ia ia ia
- i o i o io io io
- i u i u iu iu iu
- o i o i oi oi oi
- u a u a ua ua ua
- u i u i ui ui ui

# 母音: a e i o u

- i ai i ai iai iai iai
- i au i au iau iau iau
- i eu i eu ieu ieu ieu
- i oi i oi ioi ioi ioi
- i ui i ui iui iui iui
- u ai u ai uai uai uai

v u

	a	e	i	o	u
b	ba	be	bi	bo	bu
p	pa		pi	po	pu
m	ma	me	mi	mo	mu
f	fa	fe	fi	fo	fu
v	va	ve	vi	vo	vu

# 子音 : b p m f

	b	p	m	f	v
ai	bai	pai	mai	fai	vai
eu	beu	peu	meu	feu	
ia	bia	pia	mia		
iu	biu	piu			
oi	boi	poi	moi	foi	voi

# 子音 : d t n l

	a	e	i	o	u
d	da	de	di	do	du
t	ta	te	ti	to	tu
n	na	ne	ni	no	nu
l	la	le	li	lo	lu

# 子音 : d t n lc

	d	t	n	l
ai	dai	tai	nai	lai
au	dau	tau	nau	lau
eu	deu	teu	neu	leu
ia	dia			lia
io	dio			lio
oi	doi	toi		loi
iu	diu	tiu	niu	liu
ui	dui	tui	nui	lui
iau	diau	tiau	niau	liau

# 子音 : g k ng h

	a	e	i	o	u
g	ga	ge	gi	go	gu
k	ka		ki	ko	ku
ng	nga		ngi	ngo	ngu
h	ha	he	hi	ho	hu

# 子音 : g k ng h

- gai kai ngai hai
- gau kau ngau hau
- heu gua kua gui kui
- gia kia ngia hia
- gio kio ngio hio
- giu kiu ngiu hiu
- goi koi ngoi hoi
- gieu kieu ngieu hieu
- kioi guai kuai

# 子音 : z c s

	a	e	i	o	u	ii
z	za	ze	zi	zo	zu	zii
c	ca	ce	ci	co	cu	cii
s	sa	se	si	so	su	sii

# 子音：z c s

	z	c	s
ai	zai	cai	sai
au	zau	cau	sau
eu	zeu	ceu	seu
ia	zia	cia	sia
io	zio	cio	sio
iu	ziu	ciu	siu
oi	zoi	coi	soi
ui	zui	cui	sui
iau	ziau	ciau	siau

# 鼻音韻尾 : m n ng

	m	n	ng
a	am	an	ang
e	em	en	
i	im	in	
o		on	ong
u		un	ung

- a m a m am am am
- a m a m ám ám ám
- a m a m am am am
- a m a m àm àm àm
- a m a m ām ām ām
- a m a m am ām am
- a m a m am ām am
- a m a m ám àm



ven

	am	an	ang	em	en	im	in	iam	ien
b		ban	bang		ben		bin		bien
p		pan	pang		pen		pin		pien
m	mam	man	mang		men		min		mien
f	fam	fan	fang		fen		fin		
v		van	vang		ven				

# lien

	am	an	ang	em	en	im	in	iam	ien
d	dam	dan	dang	dem	den	dim	din	diam	dien
t	tam	tan	tang		ten		tin	tiam	tien
n	mam	nan	nang	nem	nen		nin	niam	
l	fam	lan	lang	lem	len	lim	lin	liam	lien

ziim      ciim      siim  
 ziin      ciin      siin

hien

	am	an	ang	em	en	im	in	iam	ien
g	gam	gan	gang			gim	gin	giam	
k	kam	kan	kang			kim	kin	kiam	
ng	ngam	ngan	ngang			ngim	ngin	ngiam	
h	ham	han	hang	hem	hen	him	hin	hiam	hien

## rhin

	am	an	ang	em	en	im	in	iam	ien
z	zam	zan	zang	zem	zen	zim	zin	ziam	zien
c	cam	can	cang	cem	cen	cim	cin	ciam	cien
s	sam	san	sang	sem	sen	sim	sin	siam	sien
zh	zham	zhan	zhang			zhim	zhin		
ch		chan	chang			chim	chin		
sh	sham	shan	shang			shim	shin		
rh	rham	rhan	rhang			rhim	rhin		

# vung

	iang	iong	iung	on	ong	un	uan	uen	ung	uang
b	biang	biong		bon	bong	bun			bung	
p	piang	piong		pon	pong	pun			pung	
m	miang	piong			mong	mun			mung	
f				fon	fong	fun			fung	
v				von	vong	vun			vung	

kung

	iang	iong	iung	on	ong	un	uan	uen	ung	uang
g	giang	giong	giung	gon	gong	gun	guan	guen	gung	guang
k	kiang	kiong	kiung	kon	kong	kun	kuan	kuen	kung	kuang
ng	ngiang	ngiong	ngiung		ngong		nguan			
h		hiong	hiung	hon	hong					

uang

	iang	iong	iung	on	ong	un	uan	uen	ung	uang
z	ziang	ziong	ziung	zon	zong	zun			zung	
c	ciang	ciong	ciung	con	cong	cun			cung	
s	siang	siong	siung	son	song	sun			sung	
zh				zhon	zhong	zhun			zhung	
ch				chon	chong	chun			chung	
sh				shon	shong	shun				
rh					rhong	rhun			rhung	

# 入聲：p

-iip

ziip

ciip

siip

-ap

dap

tap

nap

lap

gap

kap

ngap

hap

zap

cap

sap

zhap

chap

shap

# 入聲：p

-ep

dep

tep

lep

zep

cep

sep

-ip

gip

kip

ngip

hip

zip

cip

sip

zhip

ship

rhip

入聲：p

-iap

diap      tiap      liap

giap      kiap      ngiap      hiap

ziap      ciap      siap

-iep

giep      kiep

# 入聲 : t

-iit

ziit

ciit

siit

-at

bat

pat

mat

fat

vat

dat

tat

nat

lat

gat

kat

ngat

hat

zat

cat

sat

zhat

chat

shat

rhat

# 入聲：t

-et

bet      pet      met      vet  
det      tet      net      let      het  
zet      cet      set      zhet

-it

bit      pit      mit      fit      vit  
dit      tit      nit      lit  
git      kit      ngit  
zit      cit      sit  
zhit      chit      shit

# 入聲：t

-ot

dot tot lot got hot

zot cot sot

-ut

but put mut fut vut

dut tut lut gut kut ngut

zut cut sut

# 入聲：t

-iet

biet piet miet

diet tiet liet

giet kiet ngiet hiet

ziet ciet siet

-iot -iut -uat

ziot kiut siut guat

# 入聲：k

-ak

bak      pak      mak      fak      vak

    dak      tak      nak      lak

        gak      kak      hak

        zak      cak      sak

    zhak      chak      shak      rhak

# 入聲：k

-ok

bok pok mok fok vok

dok tok nok lok

gok kok ngok hok

zok cok sok

zhok chok shok rhok

# 入聲：k

-uk

buk      puk      muk      fuk      vuk

duk      tuk      nuk      luk

guk      kuk      zuk      cuk      suk

zhuk      chuk      shuk      rhuk

# 入聲：k

-iak

biak      piak      diak      liak  
giak      kiak      ngiak      hiak  
ziak      ciak      siak

-iok

diok    liok    giok    kiok    ngiok    hiok  
ziok    ciok    siok

# 入聲：k

-iuk

liuk giuk kiuk ngiuk hiuk  
ziuk ciuk siuk

-uak

guak kuak

dui

# 雙元音

注音符號	ㄉ	ㄞ	ㄟ	ㄝ	ㄩ	ㄟ	ㄟ	ㄩ	ㄩ	ㄟ	ㄩ
客語拼音	ai	au	oi	eu	ia	ie	io	iu	ua	ue	ui
例字	鞋	包	來	頭	借	計	茄	舊	瓜		對
音標	hai	bau	loi	teu	zia	gie	kio	kiu	gua	kue	dui

# 三元音

guai

★ 代表苗栗腔

注音 符號	ㄐㄞ	ㄐㄞ	ㄐㄞㄨ	ㄐㄞㄨ	ㄐㄞㄨ	ㄨㄞ
客語 拼音	<b>iai</b>	<b>iau</b>	<b>ieu</b>	<b>ioi</b>	<b>iui</b>	<b>uai</b>
例字	街 (註1)	廖	溝	★口	銳	乖
音標	giai	liau	gieu	kioi	siui	guai

註1: iai北部四縣系歸入ie, 海陸係歸入ai

# 鼻音尾韻母(陽聲韻母)

雙唇鼻音韻尾 **-m**

(國語都變舌尖 鼻音韻尾n)

注音符號	ㄩ ㄇ	ㄝ ㄇ	ㄛ ㄇ	ㄩ ㄇ	ㄩ ㄩ ㄇ	ㄝ ㄇ
客語拼音	<b>am</b>	<b>em</b>	<b>★iim</b>	<b>im</b>	<b>iam</b>	<b>iem</b>
例字	甘	森	針	金	欠	
音標	gam	sem	ziim	gim	kiam	kiem

音標

# 舌尖鼻音韻尾 -n

注音符號	ㄇ	ㄉㄣ	ㄝㄣ	ㄗㄣ	ㄌㄣ	ㄨㄣ	ㄐㄢ	ㄑㄢ	ㄐㄨㄣ	ㄨㄢ	ㄨㄝㄣ
客語拼音	an	on	en	★iin	in	un	ian	ion	iun	uan	uen
例字	恁	團	恩	真	玲	溫	間	全	君	款	耿
音標	an	ton	en	ziin	lin	vun	gian	cion	giun	kuan	guen

音標

# 舌根鼻音韻尾 **-ng**

注音 符號	ㄉ	ㄍ	ㄎ	ㄉㄞ	ㄉㄞ	ㄉㄞ	ㄉㄞ
客語 拼音	<b>ang</b>	<b>ong</b>	<b>ung</b>	<b>iang</b>	<b>iong</b>	<b>iung</b>	<b>uang</b>
例字	彭	光	冬	名	香	芎	梗
音標	pang	gong	dung	miang	hiong	giung	guang

音標

# 塞音韻尾 (入聲韻母)

## 雙唇塞音韻尾 -p

注音符號	ㄅ	ㄩ	ㄝ	ㄌ	ㄌㄩ	ㄌㄝ
客語拼音	★ iip	ap	ep	ip	iap	iep
例字	十	鴨	澀	急	接	
音標	siip	ap	sep	gip	ziap	giep

# 舌尖塞音韻尾塞音韻尾 一

注音 符號	□ㄉ	ㄩㄉ	ㄝㄉ	ㄛㄉ	ㄌㄉ	ㄨㄉ	ㄌㄩㄉ	ㄌㄛㄉ	ㄌㄨㄉ	ㄨㄩㄉ	ㄨㄝㄉ
客語 拼音	<b>iit</b>	<b>at</b>	<b>et</b>	<b>ot</b>	<b>it</b>	<b>ut</b>	<b>iat</b>	<b>iot</b>	<b>iut</b>	<b>uat</b>	<b>uet</b>
例字	<b>直</b>	<b>辣</b>	<b>得</b>	<b>刷</b>	<b>力</b>	<b>骨</b>	<b>節</b>	<b>嘅</b>	<b>屈</b>	<b>刮</b>	<b>國</b>
音標	ciit	lat	det	sot	lit	gut	ziat	ziot	kiut	guat	guet

音標

# 舌根塞音韻尾 -k

注音符號	ㄩㄍ	ㄛㄍ	ㄨㄍ	ㄧㄩㄍ	ㄧㄛㄍ	ㄧㄨㄍ	ㄨㄩㄍ
客語拼音	<b>ak</b>	<b>ok</b>	<b>uk</b>	<b>iak</b>	<b>iok</b>	<b>iuk</b>	<b>uak</b>
例字	百	各	穀	錫	脚	菊	
音標	bak	gok	guk	siak	giok	kiuk	guak

如: m - 買 mai 鹹 ham

▲ 聲母都是輔音, 輔音並非全是聲母.

▲ 輔音除了可以做聲母, 也可以做韻尾,

所以聲母和輔音是兩種不同的觀念.

t - 梯 toi 吉 git

如: k - 開 kai 買 mai 國 guet 鹹 ham

n - 難 nan 看 kon

ng - 鵝 ngo 閒 hang

p - 婆 po 立 lit

t - 梯 toi 吉 git

k - 開 kai 國 guet

例：i/e + m/p

u/o + ng/k

元音和韻尾的結構遵循同化原則：

n/t 介於雙唇與舌根之間，後音徵性是空白的，元音和韻尾必須含有相同的後音徵性。

任 | 元音可接。

韻 尾      m/p    n/t    ng/k

中央元音 a，沒有後音徵性，可接所有的韻

尾。 例：i/e + m/p

u/o + ng/k

n/t 介於雙唇與舌根之間，後音徵性是空白的，任 | 元音可接。

中央元音 a，沒有後音徵性，可接所有的韻尾。

# 韻母的特性

## 韻母的特性

台灣客語的韻母結構 | 致性很大，僅差在ii之有無。

1. 多數客語有 ii 音。
2. 南部六堆中的新埤、佳冬、高樹及卓蘭地區的客語沒有 ii 音。

台灣客語的雙元音結構很有規律，大部分遵循異化限制。

即：不能同為前元音，也不能同為後元音。

有些地方雞說成gie，鍾榮富教授認為：

1. 是異化限制下的殘存者。
2. 異化限制可能是很慢才形成的結構條件，有些方言尚未發展到具有這個條件的時段，因而不受此條件制約。
3. 語言結構限制並非絕對不能違反的。

-後      +後

i		u
e		o
	a	

# 聲調

# 聲調

\*代表新竹腔

調名	高平調	低升調	低平調	中降調	低入調	高入調	*中平調
調形	a	á	<u>a</u>	à	<u>ap</u>	ap	ā

## 聲調符號的標記位置

- (1) 標記於第一個母音字母上或下。
- (2) 第一個母音字母是i時，將聲調符號標記到後面的母音字母；若後面無母音字母，只有i字母時，則去掉i上面的一點標記在i字母上面或標記在i字母下面；其上面一點不必去掉。

# 竹、苗客語聲調表

調名	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入
調號	1	2	3	4	5	7	8
例字	夫	虎	富	福	扶	護	服
苗	fú fu´	fù fu`	fu	f <u>u</u> k fuk`	f <u>u</u> fuˇ	fu	fuk
竹	fù fu`	fú fu´	f <u>u</u> fuˇ	fuk fuk	fu	fū fu <sup>+</sup>	f <u>u</u> k fuk`

# 語音變化 --- 連音變調

## 四縣腔變調規則 (一)

**1 + 1.3.8 → 5 + 1.3.8**

1 + 1 → 5 + 1    山下 san<sup>1-5</sup> ha<sup>1</sup>

1 + 3 → 5 + 3    山頂 san<sup>1-5</sup> hong<sup>3</sup>

1 + 8 → 5 + 8    山賊 san<sup>1-5</sup> cet<sup>8</sup>

張三豐    zong<sup>1-5</sup> sam<sup>1-5</sup> fung<sup>1</sup>

通街通莊    tung<sup>1-5</sup> gie<sup>1-5</sup> tung<sup>1-5</sup> zong<sup>1</sup>

光光光 gong1 gong<sup>1-5</sup> gong<sup>1</sup>

## 四縣腔變調 (二)

靚靚靚 ziang1 ziang<sup>1-5</sup> ziang<sup>1</sup>

三疊詞的變調

青青青 ciang1 ciang<sup>1-5</sup> ciang<sup>1</sup>

1. 陰平的變調：中間的字由陰平變陽平。

空空空 kung1 kung<sup>1-5</sup> kung<sup>1</sup>

**1+1+1 → 1+5+1** 如：

光光光 gong1 gong<sup>1-5</sup> gong<sup>1</sup>

靚靚靚 ziang1 ziang<sup>1-5</sup> ziang<sup>1</sup>

青青青 ciang1 ciang<sup>1-5</sup> ciang<sup>1</sup>

空空空 kung1 kung<sup>1-5</sup> kung<sup>1</sup>

平平平 piang<sup>5-1</sup> piang<sup>5</sup> piang<sup>5</sup>

## 四縣腔變調 (二)

紅紅紅 fung<sup>5-1</sup> fung<sup>5</sup> fung<sup>5</sup>

2. 陽平的變調: 首字變成陰平調。  
黃黃黃 vong<sup>5-1</sup> vong<sup>5</sup> vong<sup>5</sup>

**5+5+5 → 1+5+5 如:**

平平平 piang<sup>5-1</sup> piang<sup>5</sup> piang<sup>5</sup>

紅紅紅 fung<sup>5-1</sup> fung<sup>5</sup> fung<sup>5</sup>

黃黃黃 vong<sup>5-1</sup> vong<sup>5</sup> vong<sup>5</sup>

# 海陸腔變調(一)

## 海陸腔變調規則

2+1.2.3.4.5.7.8 → 7+1.2.3.4.5.7.8

2+1 → 7+1      水衣      shui<sup>2-7</sup>      rhi<sup>1</sup>

2+2 → 7+2      水果      shui<sup>2-7</sup>      go<sup>2</sup>

2+3 → 7+3      水庫      shui<sup>2-7</sup>      ku<sup>3</sup>

2+4 → 7+4      水窟      shui<sup>2-7</sup>      fut<sup>4</sup>

2+5 → 7+5      水梨      shui<sup>2-7</sup>      li<sup>5</sup>

2+7 → 7+7      水分      shui<sup>2-7</sup>      fun<sup>7</sup>

2+8 → 7+8      水力      shui<sup>2-7</sup>      lit<sup>8</sup>

4+3 → 8+3 竹棍 zhuk<sup>4-8</sup> gun<sup>3</sup>

海陸腔變調(二)

4+4 → 8+4 竹殼 zhuk<sup>4-8</sup> hot<sup>4</sup>

4+5 → 8+5 竹頭 zhuk<sup>4-8</sup> teu<sup>5</sup>

4+7 → 8+7 竹塹 zhuk<sup>4-8</sup> ciam<sup>7</sup>

4+8 → 8+8 竹葉 zhuk<sup>4-8</sup> rhap<sup>8</sup>

4+3 → 8+3 竹棍 zhuk<sup>4-8</sup> gun<sup>3</sup>

4+4 → 8+4 竹殼 zhuk<sup>4-8</sup> hot<sup>4</sup>

4+5 → 8+5 竹頭 zhuk<sup>4-8</sup> teu<sup>5</sup>

4+7 → 8+7 竹塹 zhuk<sup>4-8</sup> ciam<sup>7</sup>

4+8 → 8+8 竹葉 zhuk<sup>4-8</sup> rhap<sup>8</sup>

vu1)

## 海陸腔變調 (三)

重疊變調，有些形容詞或副詞的聲調重疊，在加強語氣時，複音詞重疊時，則前詞的最後音節變調。

如：烏金烏金(vu1 gim1-2 vu1 gim1)。

### 陰去重疊

加強語氣時，第一音節變調，如：戇戇(ngong3-2 ngong3)；

三疊音如：透透透(teu3-2 teu3 teu3)；如：烏烏烏(vu1-2 vu1 vu1)

複音詞重疊如：生趣生趣(sen1 ci3-2 sen1 ci3)

如：烏金烏金(vu1 gim1-2 vu1 gim1)。

### 陰去重疊

加強語氣時，第一音節變調，如：戇戇(ngong3-2 ngong3)；

三疊音如：透透透(teu3-2 teu3 teu3)；

複音詞重疊如：生趣生趣(sen1 ci3-2 sen1 ci3)

陽入重疊

# 海陸腔變調 (四);

陽去重疊

重疊辭如:洗到白白(pak<sup>13</sup> pak);

三疊音如:白白白(pak<sup>13</sup> pak pak);

重疊詞如:扯到爛爛(lang<sup>7-2</sup> lang<sup>7</sup>);

複音重疊如:生白生白(sang pak<sup>13</sup> sang pak)

三疊音如:硬硬硬(ngang<sup>7-2</sup> ngang<sup>7</sup> ngang<sup>7</sup>)

強調性的詞通常不變調,

複音重疊如:塞鼻塞鼻(set<sup>4-8</sup> pi<sup>7-2</sup> set<sup>4-8</sup> pi<sup>7</sup>)

如:兩工、頂高、穩贏、五歲、五節、火著、雪樣、福

陽入重疊

薄。

重疊辭如:洗到白白(pak<sup>13</sup> pak);

三疊音如:白白白(pak<sup>13</sup> pak pak);

複音重疊如:生白生白(sang pak<sup>13</sup> sang pak)

強調性的詞通常不變調,

如:兩工、頂高、穩贏、五歲、五節、火著、雪樣、福薄。

部位，變得同自己一樣或相近，  
稱為同化作用。

## 同化與異化現象

從同化的方向看，有順同化和逆同化兩種。

同化作用：兩個輔音相連，其中的一個影響到另一個，使其發音方法或發音部位，變得同自己一樣或相近，稱為同化作用。

從同化的方向看，有順同化和逆同化兩種。

生个生 -- sang ge/gai sang → nge/ngai  
 順同化: 兩音相連, 後一個音變得與前一個音  
 死个死 -- si ge/gai si → ie/iai  
 相同或相似。變化的是後面的聲母。  
 走个走 -- zeu ge/gai zeu → ue/uai

1. 同化為同音: siip/ship ge/gai ngiun → be/bai

2. 同化為同部位: 甘願 -- gam ngien → gam mien

生个生 -- sang ge/gai sang → nge/ngai  
 一个銀 -- it/rhit ge/gai ngiun → de/dai  
 死个死 -- si ge/gai si → ie/iai

走个走 -- zeu ge/gai zeu → ue/uai

十个銀 -- siip/ship ge/gai ngiun → be/bai

2. 同化為同部位:

一个銀 -- it/rhit ge/gai ngiun → de/dai

變為後字聲母同音的韻尾。

幾多: gi do → git do

逆同化: 韻母的音變

隔壁: gak biak → gap biak

1. 逆同化為同音: 後字聲母影響前字韻母, 使前字韻尾

難免: nan mien → nam mien

變為後字聲母同音的韻尾。

幾多: gi do → git do

隔壁: gak biak → gap biak

難免: nan mien → nam mien

母

同部位的變化。

2. 逆同化為同部位：後字聲母影響前字韻母，  
新聞: sin vun → sim vun

天光日: tien gong ngit → tieng gong ngit

同部位的變化。

新聞: sin vun → sim vun

天光日: tien gong ngit → tieng gong ngit

tan5

3. 韻母逆同化: 即前字韻母與後字韻母一致  
異化: 兩個相同部位的音, 出現在相近  
的現象。

的距

亂彈 → lon7 tan5 → lan7 tan5 → lan5 tan5  
離時, 其中有一個變作另一種音。

異化: 兩個相同部位的音, 出現在相近的距  
法度: fa p tu → fa t tu

離時, 其中有一個變作另一種音。

法度: fa p tu → fa t tu

親家母 cin ga me → cia me

幾多儕 gi do sa → gio sa

## 合音與增音現象

合音：二字、三字的詞，念快時合併成一個或兩個音節  
合音變化的詞，都省略了一些音素，所以合音變化也  
是一種減音現象。  
如：分佢 bun gi → bi

客語的音變，無愛其他語言一樣，只是一種可能，一種  
習慣，而非必然。

親家母 cin ga me → cia me  
幾多儕 gi do sa → gio sa

合音變化的詞，都省略了一些音素，所以合音變化也是一種減音現象。

客語的音變，同其他語言一樣，只是一種可能，一種習慣，而非必然。

**增音**：連續發音時，增加了單說時沒有的音素。

客語的語氣詞「**看啊**」和會產尾詞，如果遇到

同

前面的音節以 -i、-e、-u、-o、-m、-n、-ng、

-p、-t、-k 收尾時，即會產生一個同音或同

音位的聲母來。**看啊**：kon na (增加n)

如：**聽啊**：tiang nga (增加ng)  
**看啊**：kon na (增加n)

**聽啊**：tiang nga (增加ng)  
**衫**：sam ma (增加m)

**衫**：sam ma (增加m)  
**柑仔**：gam me/mer (增加m)

**柑仔**：gam me/mer (增加m)

1.重唇變輕唇: 飛 (b-, f-)、伐 (P-, f-)、分(b-, f-)  
文白異讀

大致說來, 文讀音是讀書音, 白讀音是說話音。

(一) 聲異韻同  
2.舌音變齒音: 知、適 (d-, z-/zh-)

3.舌根塞音變舌根擦音: 口、肯 (k-, h-)

1.重唇變輕唇: 飛 (b-, f-)、伐 (P-, f-)、分 (b-, f-)

2.舌音變齒音: 知、適 (d-, z-/zh-)

3.舌根塞音變舌根擦音: 口、肯 (k-, h-)

4.其他: 危 (ng-)、宜 (n-, ng-)、枝 (z/zh, g-)

## 2.主要元音不同:

(二) 聲同韻異:  
(1) -i, -e: 計、絲、細

1. 舌根韻尾變舌尖韻尾  
(2) -o, -ia: 摸

(3) -ai, -oi: 採生、爭

(4) -ang, -in: 捉、縮  
正、平、清、成

2.主要元音不同: 底、替、弟、黎

(1) -i, -e: 計、絲、細

(2) -o, -ia: 摸

(3) -ai, -oi: 採

(4) -uk, -ok: 捉、縮

(5) -i, -ai: 披、底、替、弟、黎

生: 1. 生命 *he1* 2. 生死 *sang1 si2*。

鳥: 1. 啼鳥 *ti5 niau1*。 2. 鳥子 *diau1 zii2*。  
\* 文白異獨舉例:

白: 1. 明白 *min5 pet8*。 2. 白花 *pak8 fa1*。  
擇: 1. 選擇 *sian2 cet8*。 2. 擇菜 *tok8 coi3*。

弟: 1. 兄弟 *hiung1 ti7*。 2. 老弟 *lo2 tai1*。  
生: 1. 生命 *sen1 miang7*。 2. 生死 *sang1 si2*。

先: 1. 先後 *sian1 heu7*。 2. 先行 *sen1 hang5*。  
鳥: 1. 啼鳥 *ti5 niau1*。 2. 鳥子 *diau1 zii2*。

白: 1. 明白 *min5 pet8*。 2. 白花 *pak8 fa1*。

弟: 1. 兄弟 *hiung1 ti7*。 2. 老弟 *lo2 tai1*。

先: 1. 先後 *sian1 heu7*。 2. 先行 *sen1 hang5*。

別: 1. 別人 *ped<sup>8</sup> ngin<sup>5</sup>* 2. 分別 *fun1 piet<sup>8</sup>*。

一個字真有兩種以上的用途, 由於意義不同,

讀音也跟著改變, 這種音隨意轉, 分音別義的字,

叫做破音字。例:

筭: 1. 筭財 *fat<sup>4</sup> coi<sup>5</sup>*。 2. 筭風 *bot<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>*。

星: 1. 零星 *lang<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>*。 2. 星期 *sen<sup>1</sup> ki<sup>5</sup>*。

散: 1. 分散 *fun1 san<sup>3</sup>*。 2. 胃散 *vui<sup>7</sup> san<sup>3</sup>*。

數: 1. 數學 *su<sup>3</sup> hok<sup>8</sup>*。 2. 數簿 *sii<sup>3</sup> pu<sup>1</sup>*。

發: 1. 發財 *fat<sup>4</sup> coi<sup>5</sup>*。 2. 發風 *bot<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>*。

血獄、血污。恣恣、恣恣。

客語破聲與曉象約有少類少年。胃散、散步。

(一) 聲調之異： 僅聲調有載、聲韻母都相同。

3. 陽平與陰聲： 雀然、雀財。南鬮、康鬮。

鬮難、鬮難。思想、意思。

4. 基聲與陰去、交易、(陰去與陰入差異)。

破音之中，很多僅有聲調記載異

3. 陽平與去聲： 作為、為財。商量、度量。

艱難、災難。

4. 其他： 容易、交易。(陰去與陰入差異)

破音之中，很多僅有聲調之差異

調兵、調和。

(2) **聲母語輕唇** 聲異韻同分聲調開縫同裁縫。

13. **擦音與塞擦音**：後沈、背書。斬斷、斷折。

4. **塞音與塞擦音**：展寶、識展。無著、著獎。

25. **重唇語輕唇**、音樂家還山數還隣縫、裁縫。

3. **擦音與塞擦音**：姓沈、下沉。折本、打折。

4. **塞音與塞擦音**：展寶、發展。無著、著獎。

5. **其他**：快樂、音樂。還山、還錢。

2. **en - ang**: 省長、省儉。犧牲、畜牲。星斗、

**(零)韻母之異:**

1. **in it ingk**: 經營、檣、鬻。楡。經歷、命。戰、慶、恁慶。

的對。 派令、令仔。和平、平大。

2. **eno aag**: 省長、壞、儉。餓、牲。星斗、零星。

3. **it 其他**: 行路、銀、析。差、鑿、出、差。應、頭路的應。

4. **聲。au** : 好壞、好食酒。

5. **其他** : 行路、銀行。差錯、出差。應頭路、應聲。

客語破音與國與破音有同有異, (相同居多)

**(四) 聲韻俱異是少數債**

**異：** 撮米國撮肥有戲。禽; **核**、橄欖 **核**。

**zep** 客語有「煩惱」**bet**「得人惱」**fat**。

彈：國語有：「炸彈」、「彈簧」  
客語破音與國與破音有同有異, (相同居多)

**同：** 還：還是一、還債。  
客語只有一音。

**異：** 惱：國語只有一音；

客語有「煩惱」、「得人惱」。

彈：國語有：「炸彈」、「彈簧」

客語只有一音。

抗： 1. koŋ3 又 讀 2. kong2 字

掘： 1. kut8 2. kiet8

一字同義而不同音，各音都可同行，既不是破音字也不是文白異讀，它是本音之外的又音，稱之為又讀字。

塞： 1. set4 2. cet4

膩： 1. ni3 2. ne3

初： 1. cu1 2. co1

例： 胞： 1. pau1 2. bau1

瘦： 1. seu3 2. ceu3

抗： 1. kong3 2. kong2

掘： 1. kut8 2. kiet8

塞： 1. set4 2. cet4

膩： 1. ni3 2. ne3

初： 1. cu1 2. co1

瘦： 1. seu3 2. ceu3

鴨: ap4      割: got4      惡: ok4  
客家語的語音特點

三、沒有撮口呼韻尾保持完整:

徐: ci5      舉: gi2n3      去: hi3ng5      趣: ci3

二、-p.-t.-k 韻尾保持完整:

鴨: ap4      割: got4      惡: ok4

三、沒有撮口呼:

徐: ci5      舉: gi2      去: hi3      趣: ci3

如: 蜂pung1 吠poi7 放biong3 分bun1 符

四、有些 ㄷ、彳 聲母仍保留發 ㄉ、去 的音

如: 揸dion1 ㄱ 聲母可以和ㄷ一拼音, 不必變成

五、輕唇音 ㄴ 發音的字, 多保留重唇音

如: 蟻ging1 欺ipoi7 休hiu1 放biong3 九giu2 分bun1 符 pu5

六、ㄱ、ㄴ、ㄷ 聲母可以和一拼音, 不必變成

ㄱ、ㄴ、ㄷ

如: 基gi1 欺ki1 休hiu1 九giu2

如: 胡 fu5 虎 fu2 花 fa1 火 fo2

七、無聲母 × 開頭的, 念成 v- 開頭  
回fui5 歡fon1 壞fai7 華fa5

如: 烏 vu1 碗 von2 位 vui7 窩 vo1  
九、-ou(ㄨ)、-au(ㄤ)常念成eu

如: 王 yong5 偷 teu1 狗 geu2 猴 heu5 茂 meu7 撈

八、厂 × 的字客語念成ㄟ  
leu5

如: 胡 fu5 虎 fu2 花 fa1 火 fo2

回fui5 歡fon1 壞fai7 華fa5

九、-ou(ㄨ)、-au(ㄤ)常念成eu

如: 偷 teu1 狗 geu2 猴 heu5 茂 meu7 撈 leu5

官。

十、主要原因 a 多轉為 o  
ang(九) → ong 方、張、商、幫、忙、當。

如: ai(五) 九 → iong 愛、來、香、海、娘、賽、槍、開、良、代。

兩。 an(马) → on 安、碗、寒、看、漢、肝。

十一、I 和 u 可以結合成韻: uan(×马) → on 團、歡、酸、卵、鑽、官。

如: g(九) 丟 diu1 ong 九 giu2 張、牛 ngiu5、忙秋當。

ciu1 iang(一九) → iong 姜、香、娘、槍、良、兩。

十一、I 和 u 可以結合成韻:

如: 丟 diu1 九 giu2 牛 ngiu5 秋 ciu1



1. 戴 了 草 笠 莫 擎 遮，

戀 了 一 个 莫 戀 加；

2. 一 壺 難 裝 兩 樣 酒，

一 樹 難 開 兩 樣 花。

3. 新 做 藍 衫 莫 忒 藍,

新 交 朋 友 莫 忒 甜;

4. 毋 新 毋 淺 較 耐 洗,

毋 冷 毋 熱 較 耐 行。

1. 𠃉 = (      )      2. 尢 = (      )

3. 𠃊 = (      )      4. 𠃋 = (      )

5. 丨 = (      )      6. 𠃌 = (      )

7. 𠃍 = (      )      8. 𠃎 = (      )

9. 𠃏 = (      )      10. 𠃐 = (      )

# 兩隻元音拼音

1. 矮 = (            )

2. 蟻 = (            )

3. 來 = (            )

4. 瓜 = (            )

5. 愛 = (            )

6. 有 = (            )

7. 歸 = (            )

8. 茄 = (            )

9. 謝 = (            )

10. 樓 = (            )

# 三隻元音拼音

1. 怪 = (            )

2. 筷 = (            )

3. 鳥 = (            )

4. 條 = (            )

5. 曉 = (            )

# 元音加入聲韻尾

1. 白 = (            )      2. 叔 = (            )

3. 鴨 = (            )      4. 十 = (            )

5. 接 = (            )      6. 惜 = (            )

7. 角 = (            )      8. 北 = (            )

9. 國 = (            )      10. 出 = (            )

## 聲母加元音

1. 帕 = (       )

2. 母 = (       )

3. 早 = (       )

4. 米 = (       )

5. 洗 = (       )

6. 牛 = (       )

7. 牙 = (       )

8. 壞 = (       )

9. 菜 = (       )

10. 烏 = (       )

# 舌尖鼻音韻尾

1.清 = (        )

2.碗 = (        )

3.孫 = (        )

4.軍 = (        )

5.冰 = (        )

# 舌根鼻音韻尾

1. 光 = (            )      2. 狂 = (            )

3. 公 = (            )      4. 芎 = (            )

5. 醒 = (            )      6. 病 = (            )

7. 黃 = (            )      8. 張 = (            )

# 聲母、韻母加聲調

1. 八隻 = ( )
2. 著衫 = ( )
3. 耕種 = ( )
4. 相信 = ( )
5. 豬肉 = ( )
6. 三 = ( )
7. 七 = ( )
8. 九 = ( )
9. 十 = ( )

# 寫出聲母和韻母(陽聲韻尾m.n.ng)

1. 身邊

2. 心情

3. 新衫

4. 零星

5. 窗門

6. 正經

7. 紅花

8. 山頂

9. 金錢

10. 平常

# 寫出聲母和韻母(入聲韻尾)

1. 隔壁

2. 石壁

3. 白色

4. 法國

5. 筆跡

6. 熱烈

7. 腳骨

8. 食穀

9. 月曆

10. 甲乙

# 標出聲調(標出本調)

1. 牙齒

2. 禁指

3. 比賽

4. 甘願

5. 相信

6. 耕種

7. 報名

8. 水災

· 包粟

10. 發財

11. 著衫

12. 八隻

13. 月曆

14. 節約

15. 綠色

16. 出國

17. 臘肉

18. 十日

19. 天氣

20. 開放

21. 七、八隻

22. 五月節

23. 花開花落

25. 老虎恁老

臺灣省八十八年鄉土語文競賽 客家語國小學生組音字試卷

(請標明您使用的客家話：四縣 海陸 其他\_\_\_\_\_)

一、注音：每字一分，計五十分，聲調請一律注本調。

- |    |     |     |    |     |     |    |     |     |    |     |     |
|----|-----|-----|----|-----|-----|----|-----|-----|----|-----|-----|
| 1  | 晏   | 象   | 2  | 豐   | 年   | 3  | 大   | 人   | 4  | 烏   | 狗   |
|    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |
| 5  | 南   | 門   | 6  | 北   | 方   | 7  | 青   | 龍   | 8  | 白   | 虎   |
|    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |
| 9  | 日   | 頭   | 10 | 新   | 衫   | 11 | 光   | 明   | 12 | 粉   | 筆   |
|    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |
| 13 | 客   | 話   | 14 | 溫   | 習   | 15 | 功   | 勞   | 16 | 資   | 本   |
|    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |
| 17 | 比   | 賽   | 18 | 憲   | 法   | 19 | 日   | 的   | 20 | 好   | 兄   |
|    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |
| 21 | 字   | 典   | 22 | 勁   | 儉   | 23 | 君   | 子   | 24 | 點   | 心   |
|    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |    | ( ) | ( ) |

二、譯國字：每字一分，計五十分。

- |    |                                    |    |                                    |    |                                      |    |   |
|----|------------------------------------|----|------------------------------------|----|--------------------------------------|----|---|
| 1  | vong <sup>5</sup> kim <sup>1</sup> | 2  | fat <sup>4</sup> choi <sup>5</sup> | 3  | cin <sup>3</sup> phu <sup>7</sup>    | 4  | lit <sup>8</sup> liong <sup>7</sup>                   |
|    | ( )                                |    | ( )                                |    | ( )                                  |    | ( )   |
| 5  | ko <sup>1</sup> leu <sup>5</sup>   | 6  | cu <sup>2</sup> kung <sup>1</sup>  | 7  | kap <sup>4</sup> ten <sup>2</sup>    | 8  | ngiu <sup>5</sup> cil <sup>2</sup>                    |
|    | ( )                                |    | ( )                                |    | ( )                                  |    | ( )   |
| 9  | kam <sup>2</sup> chia <sup>2</sup> | 10 | chi <sup>2</sup> chau <sup>1</sup> | 11 | chi <sup>7</sup> khiong <sup>5</sup> | 12 | kui <sup>1</sup> ki <sup>2</sup>                      |
|    | ( )                                |    | ( )                                |    | ( )                                  |    | ( )   |
| 13 | phien <sup>7</sup> li <sup>7</sup> | 14 | hiong <sup>1</sup> fa <sup>1</sup> | 15 | tho <sup>7</sup> li <sup>1</sup>     | 16 | siong <sup>1</sup> thung <sup>5</sup>                 |
|    | ( )                                |    | ( )                                |    | ( )                                  |    | ( )   |
| 17 | sii <sup>7</sup> chin <sup>5</sup> | 18 | mo <sup>1</sup> hai <sup>2</sup>   | 19 | ha <sup>5</sup> mi <sup>2</sup>      | 20 | chit <sup>4</sup> ngiet <sup>8</sup> pan <sup>3</sup> |
|    | ( )                                |    | ( )                                |    | ( )                                  |    | ( )   |
| 21 | kong <sup>2</sup> ku <sup>2</sup>  | 22 | tiau <sup>3</sup> ng <sup>5</sup>  | 23 | hang <sup>5</sup> lu <sup>7</sup>    | 24 | vun <sup>5</sup> bok <sup>8</sup> ka <sup>1</sup>     |
|    | ( )                                |    | ( )                                |    | ( )                                  |    | ( )   |